

D Betriebsanleitung
Bewässerungsuhr

T 1030 card Art. 1830

GARDENA Bewässerungsuhr T 1030 card

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise.
Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Bewässerungsuhr, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Bewässerungsuhr nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr	3
2. Für Ihre Sicherheit	3
3. Funktion	4
4. Inbetriebnahme	6
5. Bedienung	8
6. Beheben von Störungen	11
7. Außerbetriebnahme	12
8. Technische Daten	12
9. Service	13

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr

Bestimmung

Die GARDENA Bewässerungsuhr ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Tropfbewässerungsanlagen bestimmt.

Zu beachten



Die GARDENA Bewässerungsuhr darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

2. Für Ihre Sicherheit

Verwendung:

Die Bewässerungsuhr ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

- Schmutzsieb in Überwurfmutter regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen.
- Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen und Zugbelastungen vermeiden.

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur 4 x LR-6-AA (Mignon) Alkali-Mangan (Alkaline) Batterie verwendet werden.

Die Betriebsdauer von ca. 1 Jahr wird nur erreicht, wenn die neuen Alkaline-Batterien eine Nennspannung von mindestens 1,5 V aufweisen.

- Lassen Sie die Batterien vor dem Kauf prüfen.

Inbetriebnahme:

Die Bewässerungsuhr darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

Die Bewässerungsuhr öffnet beim Erreichen des Startzeitpunkts nach der Wahl des Bewässerungsprogramms.

Um bei der Bedienung nicht ungewollt nass zu werden, sollte vor der Programmwahl der Gartenschlauch angeschlossen, bzw. der Wasserhahn geschlossen sein.

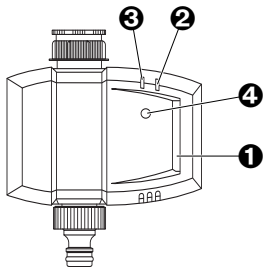
Fördermedium: Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

3. Funktion

Mit dieser GARDENA Bewässerungsuhr können Sie verschiedene Bewässerungszeiten und -zyklen bei unterschiedlicher Bewässerungsdauer einstellen.

Ihre Bewässerungsuhr übernimmt für Sie vollautomatisch die Bewässerung nach Ihrer individuellen Programmwahl. Sie können den frühen Morgen oder den späten Abend, an denen das Wasser am wenigsten verdunstet, zur Bewässerung nutzen oder Ihre Bewässerungsuhr während des Urlaubes einsetzen.



1 Karten-Schlitz:

- Aufnahme der Programm-Karte

2 Rote LED:

- Störungs-Anzeige

3 Grüne LED:

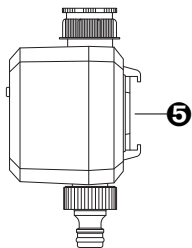
- Funktions-Anzeige

4 Rote-Taste:

- Start von Programm-Einlesen
- Manuelle Funktion

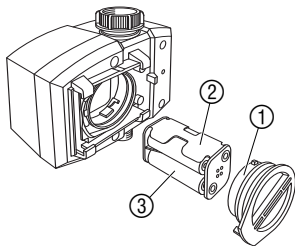
**5 Aufbewahrungs-
fach:**

- Aufbewahrung für die Programm-Karte



4. Inbetriebnahme

Batterie einlegen:



1. Batterie-Deckel ① gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und den Batterie-Halter ② entnehmen.
2. 4 x LR-6-AA (**Mignon**) Alkali-Mangan (Alkaline)-Batterie ③ in den Batterie-Halter einlegen.
Dabei auf die richtige Polarität (+/-) achten.
3. Batterie-Halter ② lagerichtig einlegen und mit dem Batterie-Deckel ① verschließen.

Beide LEDs leuchten für 2 Sekunden und die Bewässerungsuhr führt ein Selbsttest durch. Dabei wird das Ventil automatisch geschlossen.

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungsuhr durch Batterien mit zu geringer Kapazität zu verhindern, sind die Batterien zum gegebenen Zeitpunkt auszutauschen.

Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterien und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als 1 Jahr sein darf.

Batteriewarnung:

Auch bei fast leeren Batterien ist immer sichergestellt, dass ein zuvor geöffnetes Ventil geschlossen wird.

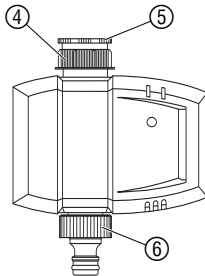
Wenn beide LEDs blinken sind die Batterien verbraucht und müssen ausgetauscht werden.



Die Funktionssicherheit der Bewässerungsuhr ist abhängig von der Funktionstüchtigkeit der Batterien.

Bei einem Batteriewechsel bleibt das Programm nicht erhalten und muss neu eingelesen werden (siehe 5. Bedienung).

Bewässerungsuhr anschließen:



Die Bewässerungsuhr ist mit einer Überwurfmutter ④ für Wasserhähne mit 33,3 mm (G1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ⑤ dient zum Anschluss der Bewässerungsuhr an Wasserhähne mit 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")-Gewinde.

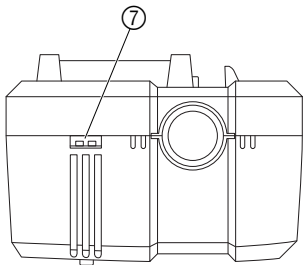
Bewässerungsuhr an Wasserhahn mit 33,3 mm (G1")-Gewinde anschließen:

1. Überwurfmutter ④ der Bewässerungsuhr von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
2. Hahnstück ⑥ auf die Bewässerungsuhr schrauben.

Bewässerungsuhr an Wasserhahn mit 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")-Gewinde anschließen:

1. Adapter ⑤ von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
2. Überwurfmutter ④ der Bewässerungsuhr von Hand auf das Gewinde des Adapters ⑤ schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstück ⑥ auf die Bewässerungsuhr schrauben.

Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen (optional):



Neben der zeitabhängigen Bewässerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in das Bewässerungsprogramm.

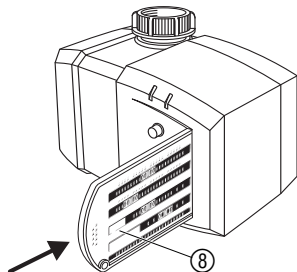
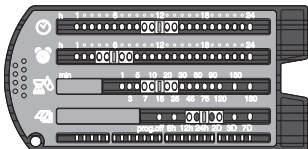
Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird der Stopp des Programms ausgelöst oder die Aktivierung des Programms unterbunden. Die manuelle Bewässerung ist davon unabhängig gegeben.

1. Bodenfeuchtesensor **im** Beregnungsbereich
– oder –
Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) **außerhalb** des Beregnungsbereiches platzieren.
2. Stecker des Sensors in den Sensor-Anschluss ⑦ der Bewässerungsuhr einstecken.

5. Bedienung

Bewässerungsuhr programmieren:

Die Uhrzeit und Bewässerungs-Startzeit werden stundengenau eingestellt. Es kann einer von folgenden 6 Bewässerungszyklen gewählt werden: 8 Stunden (8h), 12 Stunden (12h), 24 Stunden (24h), 2 Tage (2D), 3 Tage (3D) oder 7 Tage (7D). Die Bewässerungs-Dauer kann zwischen 1 bis 180 Minuten eingestellt werden.



1. Bewässerungsprogramm auf der Programm-Karte ⑧ einstellen:

- 🕒 Uhrzeit-Schieber auf die aktuelle Uhrzeit schieben (Bsp.: **12 Uhr**).
- 🕒 Startzeit-Schieber auf die gewünschte Startzeit schieben (Bsp.: **6 Uhr**).
- ⌚ Dauer-Schieber auf die gewünschte Dauer schieben. (Bsp.: **15 Minuten**).
- 📅 Zyklus-Schieber auf den gewünschten Zyklus schieben (Bsp.: **24 Stunden** = jeden Tag).

2. Programm-Karte ⑧ in den Kartenschlitz der Bewässerunguhr schieben.

3. **Rote-Taste** kurz drücken.

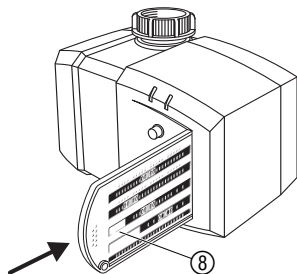
Die grüne LED blinkt für 10 Sekunden.

4. Programm-Karte ⑧ gerade mit konstanter Geschwindigkeit herausziehen (solange die grüne LED blinkt).

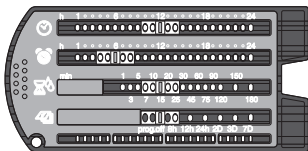
Die grüne LED leuchtet für 5 Sekunden und das Programm wurde übertragen.

Wenn die grüne LED im Abstand von 10 Sekunden blinkt, ist die Bewässerunguhr programmiert und das Programm aktiv.

Manuell bewässern:



Schlechtwetterfunktion:



An besonders trockenen Tagen reicht die programmierte Bewässerung manchmal nicht aus. Dann kann zusätzlich manuell bewässert werden.


Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.

1. Programm-Karte ⑧ in den Kartenschlitz der Bewässerungsuhr schieben.
2. **Rote-Taste** 3 Sekunden gedrückt halten.

Das Ventil öffnet für 30 Minuten, unabhängig des eingestellten Programms.

An regnerischen Tagen ist die programmierte Bewässerung meist überflüssig. Die programmierte Bewässerung kann dann unterbunden werden (Schlechtwetter-Funktion). Das eingestellte Programm bleibt dabei auf der Programm-Karte erhalten.

Die manuelle Bewässerung ist weiterhin möglich.

1. Bewässerungs-Zyklus-Schieber  auf **prog off** schieben.
2. Programm übertragen (*siehe Bewässerungsuhr programmieren*).

Um das zuvor eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss es erneut programmiert werden (*siehe Bewässerungsuhr programmieren*).

6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Rote LED leuchtet 5 Sekunden lang (Lesefehler)	Programm-Karte beim Einlesen der Programmdatei zu schnell oder zu langsam herausgezogen.	→ Programm-Karte mit konstanter Geschwindigkeit herausziehen.
	Verschmutzte oder nasse Programmier-Karte.	→ Programmier-Karte reinigen/trocknen.
	Schieber auf der Programm-Karte in nicht eindeutiger Position.	→ Schieber auf der Programm-Karte einrasten lassen.
Beide LEDs blinken (Manuelle Öffnung nicht möglich)	Batteriekapazität zu gering.	→ Neue Alkaline-Batterien einsetzen.
	Ventil ist blockiert.	1. Batterien entnehmen. 2. Blockade beseitigen und Sieb reinigen.
Bewässerung wird nicht ausgeführt	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Sensor aktiv (zeigt ausreichend Feuchtigkeit).	→ Siehe Betriebsanleitung des Sensors.
Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht	Keine Alkaline-Batterien verwendet.	→ Alkaline-Batterien verwenden.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Außerbetriebnahme

Lagern / Überwintern:

→ Vor Einbruch der Frostperiode die Bewässerungsuhr frostsicher und trocken lagern.

Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie **nur im entladenen** Zustand entsorgen.

8. Technische Daten

Min./max. Betriebsdruck: 0 bar / 12 bar

Durchflussmedium: Klares Süßwasser

Max. Medientemperatur: 40 °C

Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag: Bis zu 3 (8h), 2 (12h)




Bewässerungsvorgänge pro Woche:	Jeden Tag (24h), jeden 2. (2D), 3. (3D) 7. (7D) Tag
Bewässerungsdauer pro Programm:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 oder 180 Min.
Zu verwendende Batterie:	4 x 1,5 V LR-6- AA (Mignon) Alkali-Mangan (Alkaline)
Betriebsdauer:	Ca. 1 Jahr

9. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm**Ihre direkte Verbindung
zum Service** **Telefon** **Fax** **E-Mail****D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.comReparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.comErsatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder
(018 03) 00 16 89**Ihre direkte Verbindung
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden
sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift
siehe Umschlagseite).****A** in Österreich**+43 (0) 732 77 01 01 - 90**consumer.service@husqvarna.at**CH** in der Schweiz**0848 800 464**info@gardena.ch

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen

Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Defekte an der Bewässerungsuhr durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

F **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D **EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**


La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Bezeichnung des Gerätes: Désignation du matériel : Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho :	Bewässerungscomputer Programmateur d'arrosage Computer per irrigazione Programador de riego Computador de rega	Typ : Type : Modello: T 1030 card Tipo: Tipo:	Art.-Nr.: Référence : Art. : 1830 Art. N°: Art. N°:
EU-Richtlinien: Directives européennes : Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE :	2004/108/EC 93/68/EC	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE :	2004
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation : Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 01.08.2004 Fait à Ulm, le 01.08.2004 Ulm, 01-08-2004 Ulm, 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004	Der Bevollmächtigte Représentant légal Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado  Peter Lameli Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72092 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic /
Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Phone: (+420) 274 008 900
info@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojoj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
строение 6,
помещение NoOB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.vejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
402-Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1830-20.960.08 / 1210
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com